

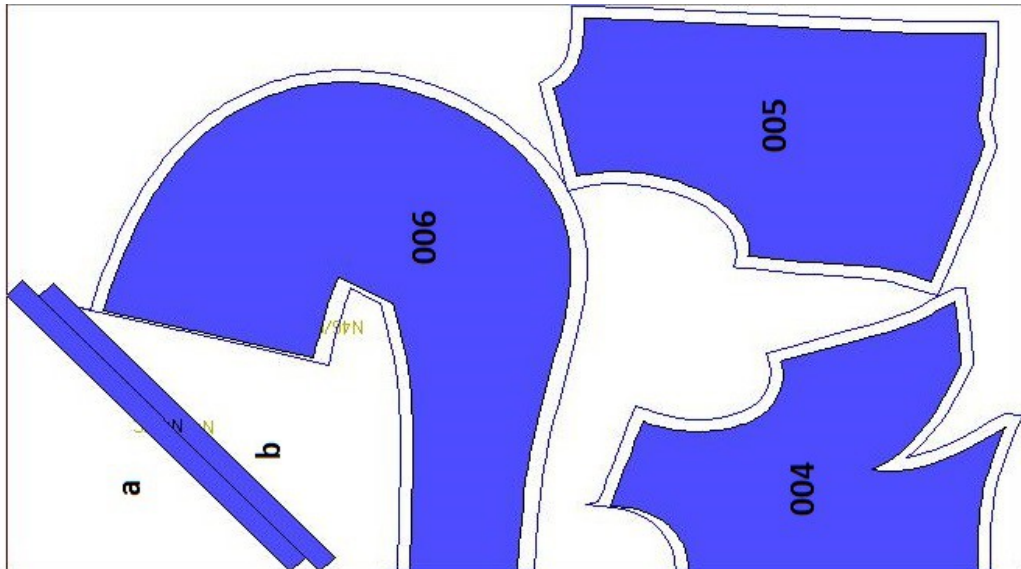
BLUSE/BLOUSE „MADRID“



Deutsch	English
Schnittteile	Pattern pieces
004. Vorderteil - 1x in Stoffbruch 005. Rückenteil - 2x 006. Volant – 1x in Stoffbruch a. Schrägstreifen Halsausschnitt– 1x b. Schrägstreifen Armausschnitt - 2x	004. Front piece– 1x on a fold 005. Back piece– 2x 006. Volant – 1x on a fold a. Bias strip – 1x b. Bias strip armholes - 2x
Nahtzugabe	Seamallowance
Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Bitte schneiden Sie die Schnittteile mit 1cm Nahtzugaben und 2-2,5 cm Saumzugabe	<i>Pattern pieces do not include seam allowance!</i> Please cut all pattern pieces with 1cm seamallowances and 2-2,5cm hemallowance
Sie brauchen	You need
1. Stoff • 1,3m für Kurzgrößen • 1,4m für Standardgrößen • 1,6m für Langgrößen 2. Reisverschluss 40cm	1. Fabric • 1,3m for shortsizes • 1,4m for standartsizes • 1,6m longsizes 4. Zipper 40cm
Stoffempfehlung	Recommended fabric
Blusenstoffe mit 1,4m Stoffbreite! Originalstoff: leichte Baumwolle für Hemden	blousefabrics with 1,4m fabricwidth! Original fabric: lightweight cotton for shirts

Zuschneideplan | Fabric lay plan

Stoff im Bruch/Fabric on fold o.7m



Nähsschritte:

Schritt1: Abnäher

Die Abnäher am Vorderteil und Rückenteil nähen.

Ich habe den Abnäher am Rückenteil auf rechter Stoffseite gelegt. Wer keine offene Abnäher mag, legt ihn auf die linker Stoffseite

Sewingsteps:

Step1: Darts

Stitch bust and back darts

Who does not like visible darts, places them on the left side of the fabric



Schritt2: Seitennaht

Vorder-und Rückenteile links auf links legen und die Seitennähte steppen

Die Nahtzugaben versäubern

Step2: Sideseam

Lay the front piece on back piece, left sides together, and stitch the sideseams

Neaten the seamallowances



Schritt3: Schulter-und Taillennähte

Die Nahtzugabe an der Ecken des Volants einschneiden, damit es leichter zu nähen wird.

Volant und das Bodyteil rechts auf rechts legen und steppen. Die Nahtzugaben versäubern

Step: Shoulder-and waist seams

Cut on the corners of volant, it will be easier to sew. Pin the volant and body piece on the waist sew the seam. Neaten the seamallowance together



Die Schulternähte steppen und die Nahtzugaben versäubern

Sew the shoulderseams and neaten the seamallowances.

Schritt4: Reißverschluss

Die Nahtzugaben der Rückenmitte erst einzeln versäubern

Rückenteile rechts auf rechts, die Naht unterhalb der Reißverschlussmarkierung schließen

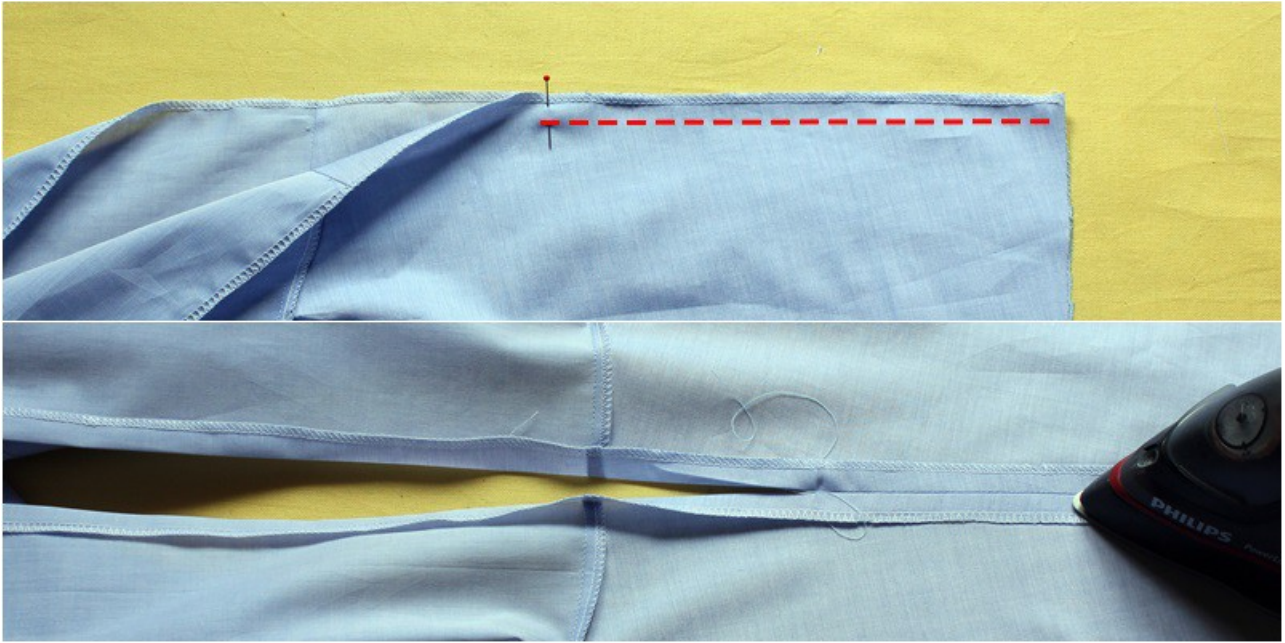
Die Nahtzugabe auseinander bügeln

Step4: Zipper

Neaten the raw edge of both center back

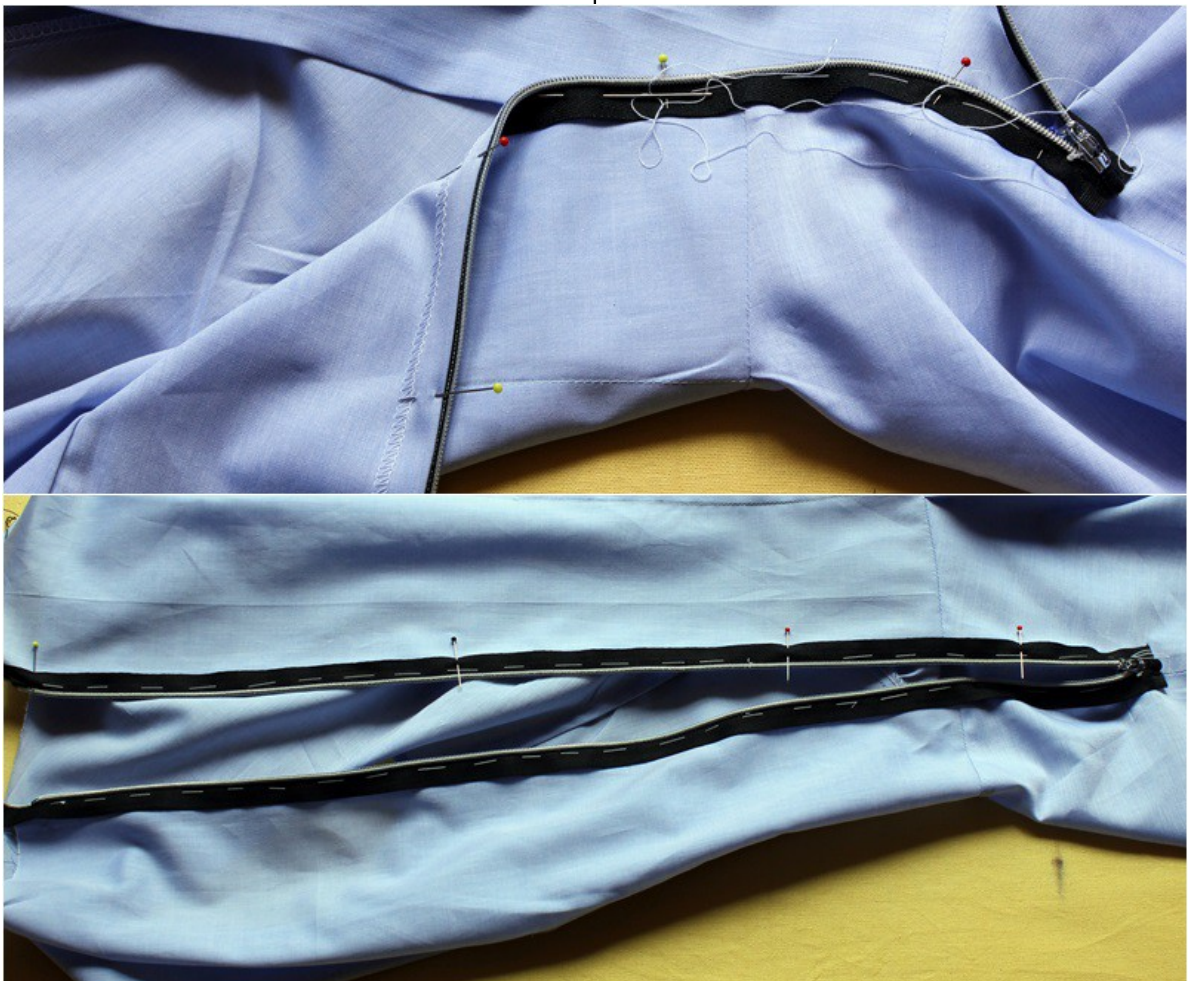
Stitch the seam under zippermark

Press seamallowance open



Den Reißverschluss rechts an den Rand der hinteren Mitte legen und heften
Entlang der Heftlinie mit dem Reißverschlussfuß auf den Reißverschlussband darauf nähen

Lay the zipper on to the edge of center back and baste
Topstitch with zipperfoot along the basteline on the zipperband



Das Ende des Reißverschlusses per Hand befestigen

Sew the end of zipper by hand



Schritt5: Schrägstreifen

Den Halsausschnitt auslegen und die Nahtzugabe in 3-5cm Abständen etwa 5mm einschneiden, damit es leichter zu nähen wird. Den Schrägstreifen rechts auf den Halsausschnitt legen, dabei die beiden Ende einschlagen, feststecken und steppen. Nahtzugabe zurückschneiden

Step5: Bias strip

Cut the seam allowance of neckline in 3-5 cm distances about 5mm, so it will be easier to sew. Pin the bias strip right on to the neckline with folding the seam allowance, and stitch the seam. Trim the seam allowances

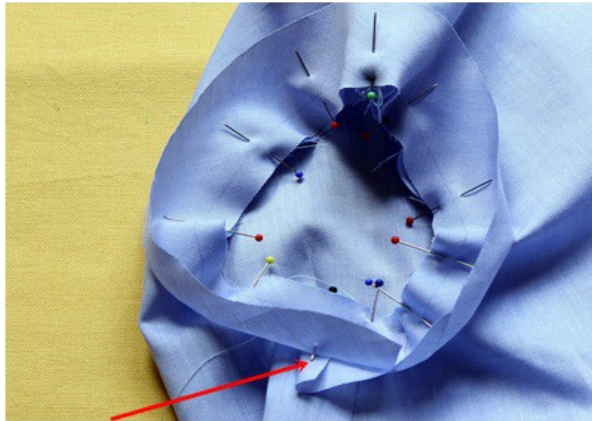


Den Streifen komplett zu linker Seite falten und die Nahtzugabe einschlagen und stecken. Schmalkantig absteppen

Fold the bias strip complete to left side and turn the raw edge under, and stitch close to edge



Ärmelstreifen wie oben gezeigt verarbeiten



Work the armholes just like as shown above



Schritt6: Saum

Die Saum Nahtzugabe nach links umschlagen und bügeln. Den Saum einschlagen, feststecken und heften! (Da der Saum abgerundet ist empfehle ich Ihnen zu heften)
Dann knapp an der Faltkante steppen



Step6: Hem

Press seamallowance to inside and iron. Fold the hemallowance to inside and baste (the hem is rounded, so you should baste before stitching) and topstitch close to the edge



Fertig! ein gutes Gelingen!/Finish good luck! :-)

Zusatzinfo/Additional info

Stoffe

- Sie benötigen mehr Stoff, wenn Sie Rapport, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Richtung verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B. im Querschnitt.
- Baumwolle, waschbare Wolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen immer 10%

Fabric

- You need more fabric if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or material with direction like velvet. This also includes when you are working against the cutting recommendation for example in bias cut.
- Cotton, washable wool and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case buy 10% more material than needed.

mehr Stoff als angegeben!

Schnitt

- Speichern Sie die PDF-Schnittmuster auf Ihrem Computer ab.
- Der Schnitt ist schon auf A4, auf US-Lettersize zum ausdrucken und auf A0 Plotterformat zum plotten.
- Um die Datei zu öffnen, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader

Pattern

- Save the PDF – pattern on your computer.
- The pattern is already sliced on size A4 and Us-lettersize ready to print, also on A0-size to plot.
- To open the file and print, you will need the free reading program Adobe Reader

Zeichenerklärung

- Gestrichelte Linie(- - - - -) - Linie zum falten, wie Z.b Falten, Säume
- Gepunktete Linie(.....) - Hilfslinie für Taschenposition, Linie für Reversbruch, Belege..etc
- HM – Hintere Mitte
- VM – Vordere Mitte
- VT- Vorderteil
- RT- Rückenteil
- Zeichen(→): Fadenlauf
- Markierung Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses
- Markierung Punkt: Position des Knopfes
- Markierung Schere: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Belege, Futterschnitte oder für Patchwork
- Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

Keysymbols

- Broken line (- - - - -) - Foldline for hems, pleats, and pockets
- Dashed line (.....) - helpline for pocket position, lapel, facings...etc
- HM – central back
- VM – central front
- Mark (→): grain line
- Mark triangle: end or begin of zip
- Mark point: button position
- Mark scissors: cut out the pattern pieces hier. For example: facings or lining pieces ..etc
- Letters: matchpoints of pattern pieces